

# ardatza

[604

2022ko urria



## Sektoreak

Visto bueno a la ley de circuitos cortos de comercialización en Nafarroa

## Sektoreak

Termina la campaña de temporismo de UAGA

**Laborategiko  
haragia,  
made in  
Basque  
Country**





4	12	16	26
			
<b>SAKONEAN · A FONDO</b> Laborategiko haragia, made in Basque Country	<b>HERRIAK</b> Errigora cumple una década en pro de los productos locales y el euskara	<b>REPORTAJE</b> Eco regímenes ¿Qué son y cómo se aplican?	<b>EL SECTOR</b> Aurten Lurrama azokan Pirinioak omenduko dituzte

[ **BESTEAK ESANA · OPINIÓN · WEB** ]

<i>La amenaza de los impulsos genéticos</i> <b>GUSTAVO DUCH</b>	8
--	---

[ **ZER BERRI · ES NOTICIA** ]

Más de 2.000 personas se manifiestan en contra del proyecto de mina de Erdiz	10
--	----

[ **HERRIAK** ]

‘Gure lurra, sembrando futuroren’ bosgarren aldia egin dute	11
Geltoki quiere fidelizar con compromisos a sus entidades colaboradoras	14
Kanboko Marienia laborantza lurak okupatu dituzte	15

[ **SEKTOREA · EL SECTOR** ]

[ 2 ] “Beherantz egingo du, baina ez da gelditzeko etorri”	21
Termina la campaña de temporismo de UAGA	22
Visto bueno a la ley de circuitos cortos de comercialización	24

[ <b>ZERBITZUAK · SERVICIOS</b> ]	30
-----------------------------------	----

**ardatza**

[ 604 ]

Una publicación de **EHNE**  
DL: VI382-1982

**Erredakzio batzordea:**  
Patxiku Irisarri,  
Garikoitz Nazabal eta Jabi  
Torre

**Kazetariak:**  
Blanca Sanchez, Natxo  
Matxin  
eta Lorea Muguruza

**Harpidetzak**  
(suscripciones):  
(945) 27 54 77  
ardatza@ehne.eus

**Edita:** EHNE  
**Diseño:**  
www.vinaixa.biz

**Impresión:** Gertu.  
**Distribución:** Gertu

**E-mail:** ardatza@ehne.eus

**Publicidad:**  
Laura Paris  
publi@ehne.eus

**ehne**  
euskal herriko  
nekazarien elkartasuna

## EDITORIAL

## LAS MATEMÁTICAS DE LA HISTORIA

“

Las matemáticas también nos dicen que el relevo generacional en el campo es una quimera”

“

Hay que hacer un esfuerzo para que ningún joven desista y abandone el sector”

**L**as matemáticas de la historia' es un libro escrito por Alexandre Deulofeu. Un visionario. Afirmó que las civilizaciones y los imperios pasan por unos ciclos equivalentes a los ciclos naturales de los seres vivos. Desaparecen unos y nacen otros.

Las matemáticas también nos dicen que el relevo generacional en el campo es una quimera. Según un informe del FEGA (datos 2020), en EAE, de los perceptores de ayudas directas, solo el 8,11% son menores de 40 años, en Navarra; 7,01%. En cuanto a los perceptores de ayudas de desarrollo rural, en EAE el 16,07% tiene menos de 40 años. En Navarra, el 11,67%.

Los datos son demoledores. Y van a ser peores, ya que quienes se están instalando por primera vez o están

realizando planes de mejora ven cómo saltan por los aires los planes de viabilidad que tenían entre manos. ¿Tendrá la guerra de Ucrania la culpa?

Urge tomar medidas en el futuro del agro. Hay que hacer un esfuerzo para que ningún joven desista y abandone el sector. Hay que rescatarlos. Ampliar plazos. Si no, todo el dinero invertido en esas primeras instalaciones no servirá para nada.

Deulofeu predijo que España, como tal, desaparecerá en 2029. Atentos porque muchas de sus predicciones se hicieron realidad. Si es así, pensemos en la soberanía alimentaria de Euskal Herria. La despensa del gran Bilbao está en la Ribera y en el eje del Ebro navarro.

La gente de Errigora, visionaria, está en ello.

## HISTORIAREN MATEMATIKA

**H**istoriaren matematika' Alexandre Deulofeuk idatzitako liburua da. Ameslari bat. Zibilizazioak eta inperioak, izaki bizidunen ziklo naturalen baliokide diren zikloetatik igarotzen direla baieztatu zuen. Batzuk desagertu eta besteak jaio egiten dira. Matematikek ere, esaten digute belaunaldien arteko erreleboa kimer bat dela. NBEFren txosten baten arabera (2020ko datuak), EAEn zuzeneko laguntzak jasotzen dituztenen %8,11 baino ez dira 40 urtetik beherrakoak, Nafarroan %7,01. Landa-garapenerako laguntzen hartzaileei dagokienez, EAEn %16,07k 40 urte baino gutxiago ditu. Nafarroan, %11,67.

Datuak ikaragarriak dira. Eta okerragoak izango dira; izan ere, lehen aldiz instalatzen edo hobekuntza-

planak egiten ari direnek ikusten dute esku artean zituzten bideragarritasun-planak lehertzen direla. Ukrainako gerrak izango al du errua? Premiazkoa da nekazaritzaren etorkizunerako neurriak hartzea. Ahalegina egin behar da gazte bakar batek ere ez dezan etsi eta sektorea utz ez dezan. Erreskatatu egin behar dira. Epeak luzatu. Bestela, lehen instalazio horietan inbertitutako diruak ez du ezertarako balioko.

Deulofeuk iragarri zuen Espainia, bere horretan, 2029an desagertuko dela. Adi, bere iragarpen asko egia bihurtu baitira. Hala bada, pentsa dezagun Euskal Herriaren elikadura burujabetzan. Bilbo handiaren despentsa, Erriberan eta Nafarroako Ebroren ardatzean dago. Errigorako jendea, ameslariak, horretan ari da.

## EDITORIAL

[ 3 ]

“

Matematikek ere, esaten digute belaunaldien arteko erreleboa kimer bat dela”

“

Ahalegina egin behar da gazte bakar batek ere ez dezan etsi eta sektorea utz ez dezan”





**F**rankestein haragia' bezala bataiatu dute batzuk, Mary Shelleyren nobela ospetsuko protagonista zen asmakizun zientifikoari erreferentzia eginez. Dena den, laborategian sortutako haragia ekoizten ari direnek inondik inora ez dute izen hori erabili nahi eta gaintontzeko lurtarrontzako goxoagoak edo lightagoak diren adierak erabiltzen dituzte: 'Landutako haragia', 'Zelula hazkuntzako haragia' edo 'In vitro haragia'. Adierak adiera, animalien baten muskuluetatik ateratako zeluletatik abiatutako gaia da izen horiekin bataiatutako produktua. Finean, laborategi industrial batean jaiotzen den ustezko haragia da.

#### DONOSTIAN

Orain urtebete laborategiko haragiaren inguruko argi ilunei buruz hitz egin genuen Ardatzan eta Euskal Herrian horretan ari zen enpresen berri bagenuela adierazi genizuen. Oraingo honetan, irailaren 19ko Gipuzkoako Boletin Ofizialean argi-

[ 4 ]

- En el 2021 la multinacional de la carne JBS compró
- Biotech Foods SL

taratutako jakinarazpenak Biotech Foods SL enpresak Donostian egoitza ezartzeaz gain, bertan laborategiko haragia ekoizteko baimena eskatu zuela egiaztatu dugu. Ez hori bakarrik, Espainiako estatuko gobernutik 2021ean 5,2 milioi euro jaso zituela ere jakin ahal izan dugu. Espainiako Gobernutik iritsitako diru laguntzak laborategiko haragiak koloneko minbizian duen eragina edo dislipidemia aztertzeke jaso ditu. Susmagarria bilakatzen da operazioa: laborategiko haragia ekoizten duen enpresak berak sortzen duen laborategiko haragiaren "kalte edo onurak" aztertu ditzan laguntzen zaio. Bitxia izaten jarraitzen du 2021eko azaroan, JBS haragiaren enpresa

La empresa Biotech Foods SL ha solicitado permiso al Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián para tener su sede en la ciudad y asimismo el permiso de actividad para crear un laboratorio donde producirá la carne de laboratorio, carne Frankestein.



# Laborategiko haragia, made in Basque Country





## El Dato

753.000 € al

escalado  
industrial de la  
carne de  
laboratorio

erraldoiak BioTech Foods SL enpresa erosi izana eta Espainian laborategiko haragia ekoizteko planta berri bat eraikitzeke gogoa agertu izana, aipatu produktuaren ekoizpena sustatzeko asmoz.

Espainiko Gobernuak 5 milioi euro horiek egungo lehen sektorean bertan inbertitu izan balitu zer gertatuko zatekeen?

Horrez gain, Biotech Food enpresak egindako InvestMEAT proiektuak (laborategiko haragia maila indus-

- Han conseguido subvención para mantener el coste de
- producción y para que el precio sea competitivo

trialean ekoizteko egindako proiektuak), ICEXetik (Espainiako Kanpo Merkataritzako Institututik) 753.000 euroko diru laguntza jaso du. Zertarako? Bada, laborategiko haragia “azken kontsumitzailearengana iristeko prezio lehiakorrean eta produkzio kostuak maila egokietan mantentzeko”. Hala adierazten dute *Revista Alimentaria* agerkari digitalean. Aipatu enpresako sortzaileetako bat den Iñigo Charolak honakoa gaineratzen du: “Ikerketa proiektu honen emaitzek Espainian landutako haragiaren ekoizpen industrialaren oinarria garatzen lagunduko dute, mundu mailan lehenengotarikoa izango da, gure JBS bazkideak, munduko haragi enpresarik handienak, egindako inbertsioaren laguntzarekin batera”.

[ 5 ]

## RANKINGEAN HIRUGARREN

Laborategiko haragia ekoizteko interesa agertu duten Europako lehen bost herrialderen artean dago Espainiako estatua: Herbehereen eta





LABORATEGIKO HARAGIAK ABELTZAINZARI KALTE EGINGO DIO

Britania Handiaren ondoren, hirugarren postuan dago, *Proveg* egunkari

**El estado Español es el tercer país europeo que más está apostando por la carne de laboratorio**

digitalak adierazi duenaren arabera. Antza denez, Espainiako estatuan dagoen haragi kontsumo altuak dakartzan kalteak saihestuko ditu laborategiko haragiak. Baina inork

mahai gainean jartzen ez duena da, oraindik ere ez dakigula horrelako produktu batek pertsonen osasunean sor ditzakeen kalteak zeintzuk diren.

Laborategiko haragia kontsumitzeko baimena duen herrialde bakarrenetakoa da Singapur, izan ere, 2020an zelulen hazkuntza bidez sortutako oilaskoa komertzializatu baitzuen. Israelen, berriz, ustezko haragiarekin egindako hanburgesak saltzen dituzten jatetxeak daude.

Europar Batasunean zalantzak sortzen ditu laborategiko haragiak. Arau

zorrotzak ezarri nahi zaizkiola adierazten den arren, haren ekoizpenak

**Todavía no se sabe cómo afectará la carne de laboratorio en la salud de las personas**

abiada handia hartu du azken urte honetan.

**TRANSGENIKOEN JOKALDI BERTINA**  
Genetikoki manipulaturako organis-

[ 6 ]



ELIKADURA EZIN DA MULTINAZIOENALEN ESKU GELDITU



moen kontuarekin esan ziguten munduko gosea gutxitzeko baliagarriak izango zirela. Osasuntsuagoak izateko baldintzak betetzen zituzte-la. Baserritarrontzako abantailak besterik ez zirela izango. Baina denborak erakutsi digu, osasunean ez dela horrelako alderik, munduko goserik ez dela bukatu, areagotu baizik, eta hazi transgenikoen patente-ek baserritar ugari ito dituela. Laborategiko haragiarekin argudio beretsuak erabiliko al dituzte?

#### MULTINAZIONALEN ESKU

*La Vanguardia* egunkariak uda hone-tan argitaratu du, Richard Bransonek, Kimbal Muskek (Elon Musken anaia), Cargill-ek (mundu mailako nekazaritza enpresarik han-

**Richard Branson, Kimbal**

**Musk, Cargill y Bill Gates han**

**invertido en la industria de carne de laboratorio**

dienak) laborategiko haragiaren industrian inbertitu dutela orain gutxi.

Bill Gates ospetsuak ere Memphis Meats-en (laborategiko haragia ekoizten ari den beste enpresa bat) 17 milioi dolar inbertitu ditu. Era berean, Bill Gates bera da McDonalds enpresak saltzen dituen txip pataten hornitzaile handiena. *El Mundo* egunkarian hau irakur zitekeen: “Bill Gates ez da beganoa. Ezta begetaria-noa ere. Antza denez, gaztetan saia-tu zen, baina ez zuen urtebete ere iraun hanburgesarik jan gabe, berak aitortu zuen haren falta sumatzen zuela. Baina badu Espainia bezalako herrialde garatuetan interes berezi bat: animalia haragia kontsumitze-ari utz diezaion nahi du. Horretarako arrazoi ekologikoak ematen ditu, larrialdi klimatikoari aurre egiteko beharrezkoa dela dio. Mezu horiek zabaltzeko NBEk (Nazio Batuen Erakundeak) egiten dituen jardunaldiak erabiltzen ditu, edo mundu mailako presidenteen gailurrak. Baina bitartean, isil-isilik, Ameriketako Estatu Batuetako (AEB) terratenien-

terik handiena bilakatu da eta landu-tako haragia ekoizten duten hamai-ka enpresetan dirua inbertitu du, produktu horren kontsumoa inposatu nahian eta hori horrela izan dadin legea aldatu beharko litzatekeela aditzera emanez”. Dagoeneko AEBn 145.000 hektarea erosi ditu eta antza denez helburu berdinarekin Afrikan ere lurra erosi ditu. Haren patata sailetan ez dago baserritarrik, ez txoririk, ez intsekturik, ezta haren uztalagarazi dezakeen ezer ere.

#### BERTAKOAREN ALDEKO ALDARRIA

Laborategiko haragiak pantenteen menpe bizitzera bultzatuko du herri-tarra. Mendeetako ezagutza, biodi-bertsitatea, paisaia, kolokan jar dit-zake mendekotasun horrek. Hein berean, elikadura subiranotasunean sortuko duen arrakala nabarmena izango da. Gutxi batzuren esku gera baitaiteke ustezko “elikadura ego-kia”.

Deszentralizatutako elikagaien ekoizpena sustatu behar da, ahalik eta gertukoena, bioteknologiaren erabilera ekonomiko makurren mugetatik kanpo gelditzen dena. Ezin da inoren buruan sartu, mendez mende baserritarrek egindako lana dela gaur egun planeta pairatzen ari den larrialdi klimatikoaren erantzule bakarra. Behien korroka ez dute industriak edo garraioak baino gehiago kutsatzen.

Elikagaiek ezin dute gutxi batzuren

#### El Dato

**145.000 HAS**

ha comprado Bill Gates en Estados Unidos

patrikak betetzeko merkantzia izan. Edozein gobernuak, bere herritarren osasunean, beren lurraldearen etor-kizunean pentsatuko balu, ez luke zalantzarik egin behar patenteetan oinarritutako elikadurak ez duela berdintasunik bermatuko, ezta ingurumen edo pertsona osasuntsurik ere. Irabazietan oinarritutako asmo-ak elikatzen ditu laborategiko hara-giak.

**Impulsar la carne de**

**laboratorio es dejar a**

**merced de las patentes a la ciudadanía**

Baserritarrok eskaintzen ditugun zeharkako onurarik ez du ematen Frankestein haragiak. Ozen esan behar dugu ez dela, ez sozialki bide-ragarria, ez diola ingurumenari onik egiten eta gutxi batzuen patrikak bakarrik beteko dituela ustezko haragi horrek. Ezin da baserritarren alde dagoenik esan eta gero horrela-ko industria erraldoirik sustatu. Ezin da!

[ 7 ]

## Impulsar la carne Frankenstein VS estar a favor de la agricultura familiar

La carne de laboratorio empujará a la ciudadanía a vivir a merced de las patentes. Una dependencia que comprometerá siglos de conocimiento, biodiversidad, paisajes... Asimismo, la brecha que creará en el derecho a elegir cómo queremos alimentarnos será evidente. Porque puede quedar en manos de unos pocos una supuesta ‘alimentación adecua-

da’. Hay que fomentar la producción de alimentos descentralizados, lo más cerca posible de las cocinas, y los alimentos deben quedar fuera de los tejamanes económicos de la biotecnología. Ningún gobierno debería presumir de estar a favor de los y las baserritarras y luego impulsar industrias que creen carne de laboratorio.



## LA AMENAZA DE LOS IMPULSORES GENÉTICOS



### Iritzi artikuluak Cartas de opinión

Egilea/ Autor:  
Gustavo Duch  
La Vanguardia  
Urriak 10 de octubre

**E**l pasado 12 de septiembre, Biden firmó un mandato ejecutivo con el que da una serie de órdenes muy precisas (asignando los presupuestos necesarios) para activar una economía basada en la “biotecnología y la biofabricación”. Un conjunto de innovaciones que vienen, dice, para resolver las diferentes crisis y “mantener el liderazgo de los Estados Unidos frente a los adversarios extranjeros y los competidores estratégicos que utilizan medios legales e ilegales para adquirir tecnologías y datos de los Estados Unidos, incluidos datos biológicos e información patentada o precompetitiva, lo que amenaza la competitividad económica y la seguridad nacional”.

Bajo el término de biofabricación debemos leer, entre otras cosas, la producción de alimentos hechos con células animales cultivadas como supuesto mecanismo para resolver la crisis alimentaria (y ganar votos de los cada vez más afianzados lobbies veganos). De hecho, como explica la revista de negocios veganos Vegconomist, aspiran a que en breve la carne cultivada esté lista para su consumo, pues ya se están tramitando las normativas para su etiquetado.

Pero lo que resulta aún más preocupante es que en la misma norma, Biden insta al Secretario de Agricultura a que evalúe cómo usar la biotecnología para proteger a las plantas y animales de plagas y enfermedades, coincidiendo con los avances que se están generando alrededor de lo que se conoce como impulsores genéticos. Ya sabemos que la ingeniería genética fue capaz de modificar semillas en un laboratorio para dotarlas de alguna nueva propiedad, como la modificación del maíz, la colza o la soja para hacerlas tolerantes a un herbicida en concreto. En ese caso, y con el argumento de evitar que el nuevo material genético pudiera “liberarse” en la naturaleza, se prohibió su resiembra directamente en el campo. Justo lo contrario a lo que se pretende con los impulsores genéticos, que con el desarrollo de organismos diseñados expresamente buscan diseminar activamente en la naturaleza modificaciones genéticas –incluso letales– creadas en el laboratorio.

Isabel Bermejo, de Ecologistas en Acción, lo explica mejor: “Los impulsores genéticos son una nueva forma de ingeniería genética diseñada para burlar las reglas de la herencia biológica. Si esta nueva tecnología funciona, y parece que puede funcionar, permitiría al ser humano intervenir de forma fundamental en los ecosistemas y en la evolución de las especies. El objetivo de los organismos con impulsores genéticos es, nada menos, que sustituir poblaciones silvestres consideradas nocivas –principalmente malas hierbas o plagas agrícolas– por organismos modificados genéticamente o incluso exterminarlos de forma permanente”.

Para sus defensores, estas técnicas podrían de un plumazo exterminar a los mosquitos que transmiten la malaria o a los ratones que infestan los silos de grano, pero ¿qué ocurriría si la modificación genética saltara a otras especies de mosquitos o a otros parientes de los ratones y se redujeran mucho o totalmente la población de mosquitos o de ratones? Aunque nos parezcan molestos, como cualquier otra especie juegan un papel fundamental en la red trófica. Las larvas de mosquito que viven en el agua son alimento de renacuajos o peces, que son alimento de otros peces, que son alimento de... Los mosquitos adultos son manjar para libélulas, murciélagos y aves que son alimento de rapaces, que son alimento de.... En tiempos de la Sexta Extinción, aparecer con estas propuestas, además de innecesarias, son temerarias, como se alerta en numerosas publicaciones.

El próximo 24 de octubre se reunirá el Consejo Europeo de Medio Ambiente de la Unión Europea para discutir si se está a favor o no de la liberación de estos bichos mutantes en la Naturaleza. Se puede apelar al principio de precaución para exigir a nuestra Ministra que vote a favor de una moratoria, pero en ocasiones como esta donde lo que se propone es similar a lanzar una bomba de neutrones sobre la Vida –irreversible, imposible de controlar y de efectos devastadores–, lo que exigimos es sentido común en favor de lo común, de lo compartido, de la morada colectiva.

Tuneando a Victor Hugo, “no existen malas hierbas, existen malísimas invenciones”.





# Jaurlaritzak nekazal sektorearentzako diru laguntzak argitaratu ditu

Gerrak eragindako egoerari aurre egiteko laguntzak dira



## Importes

- » **Vacuno de leche** - + de 10 animales; 220€/vaca
- » **Haragitarako behiak/Vacuno de carne** - + de 5 animales; 85€/vaca nodriza
- » **Cebo de vacuno** - + de 5 animales; 100€/cabeza
- » **Ovino** - + de 50 reproductoras; 5€/cabeza
- » **Caprino** - + de 40 reproductoras; 5€/cabeza
- » **Cerdas reproductoras** - + de 50 hembras reproductoras; 35€/cabeza
- » **Cerdo de cerdos** - + de 100 cerdos de cebo; 80€/cabeza
- » **Gallinas de puesta** - + de 750 gallinas de puesta; 2,20€/cabeza
- » **Pollos de engorde** - + de 1000 pollos; 1€/cabeza
- » **Conejos** - + de 100 hembras reproductoras; 5€/cabeza
- » **Equinos** - + de 28 equinos mayores de 12 meses; 50€/cabeza
- » **Patata y/o remolacha** - declarado al menos 2 ha de patata y/o remolacha; 160€/ha
- » **Maíz forrajero** - declarado al menos 1 ha de maíz forrajero 250€/ha
- » **Alubia, garbanzo, lenteja** - + al menos 1 ha en total de estas leguminosas; 250€/ha
- » **Ayuda complementaria** - se concederá una ayuda complementaria adicional del 5% a explotaciones cuya titularidad corresponda a una mujer o una persona joven.
- » **Acumulación** - Estas ayudas, así como minimis o las relativas a la Covid-19 se podrán acumular, pero no podrán exceder los 62.000 euros/explotación



URTE BUKAERARAKO ORDAINDUKO DIRA LAGUNTZAK

Eusko Jaurlaritzaren Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumeneko sailak nekazaritza sektorerako ezohiko laguntzetarako deialdia egin du: Errusiak Ukraina inbaditu izana ondorio handiak izaten ari da arlo guztietan Jaurlaritzaren esanetan: “Bereziki Ukrainaren inbasioak larritu egin du modu kritikoan, nekazaritzaren sektoreetako askok bizi zuten egoera, Europako Batasunetik kanpoko sargaien mendekotasun handia baitzuten”. Ekoizpen kostuen igoera eten-gabekoa da: abereak elikatzeko pent-suen igoerak eta energiaren prezioaren gorakada jasangaitzak abeltzaintzako eta nekazaritzako azpisektore askoren egunerokoa zaildu du.

### AYUDAS EXTRAORDINARIAS

El Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco ha publicado unas ayudas extraordinarias para el sector agrario vasco: “La invasión de Ucrania por parte de Rusia está generando importantes consecuencias en todos los ordenes. En especial, la invasión de Ucrania ha agravado de forma crítica la situación que ya atravesaban buena parte de los sectores agrarios, muy dependientes de insumos externos a la UE”. El incremento sostenido de los costes de producción (las materias primas, energía...) están resultando insoportables para diferentes subsectores agrarios.

[ 9 ]



**ESPECIALIDAD EN CIERRES GANADEROS**  
**ABELTZAINZA-ITXITURETAN ESPEZIALIZATUAK**  
**COLOCACIÓN DE TOPONIMIA**  
**TOPONIMIA-EZARPENAK**

**CERRAMIENTOSNARBAIZA@GMAIL.COM**  
**635-726-629 655-175-794**

# Más de 2.000 personas se manifiestan en contra del proyecto de mina en Erdiz

Los alcaldes de las diferentes localidades de Baztan -excepto Almandotz- convocan una consulta para el 20 de noviembre

Más de 2.000 personas se dieron cita en las calles de Elizondo el pasado 12 de octubre para rechazar el proyecto de mina a cielo abierto que está impulsando la empresa Magna en el paraje de Erdiz, el mayor pastizal con el que cuenta el Valle de Baztan.

Además de las afecciones medioambientales que provocará dicha iniciativa, los mayores perjudicados si se pone en marcha serán unas 80 explotaciones ganaderas familiares que utilizan dicha zona para alimentar a sus animales desde hace años.

Los alcaldes de las diferentes localidades de Baztan, excepto Almandotz, han convocado una consulta popular el próximo 20 de noviembre para que los habitantes del valle decidan sobre el tema.



LA PROTESTA FUE MULTITUDINARIA POR LAS CALLES DE ELIZONDO

## Gipuzkoako zentral eolikoen kontrako talde guztiek ekimen bateratua egin dute Elosun

[ 10 ]

Zentral eolikoen aurkako Gipuzkoako taldeek agerraldi kolektiboa egin zuten urriaren 11n Elosun, 13:00etan. Azkoitiako Oletan ere Ezl, Azpeitiako Sañu Bizirik, Zestoako Sainu Bizirik, Bergarako, Elgoibarko zein Soralezko Karakate Bizirik, Urretxu eta Zumarragako Urretxu-Zumarraga Bizirik!, Zizurkilgo Andatza-Ezkeltzu Bizirik eta Usurbilgo Andatza-Ezkeltzu Bizirik taldeetako kideak elkartu ziren. Mokadua egiteko aukera egon zen. 13:00etan, agerraldi kolektiboa egin zuten eta jarraian, haize errota bat irudikatu zuten. Prentsaurrean adierazi zuten aurreikusten diren proiektu horiekin ez zaiela “gipuzkoarren behar energetikoei aurre egingo, aberatsen diru gosea asetuko” dela baizik. Energia hori lortzeko dagoe-



HAIZE ERROTA BAT IRUDIKATU ZUTEN

neko artifizializatuta dauden eremuak erabiltzea eskatu zuten: “Instalazio txikiagoak egitea egokia da, energia kontsumituko den lekuetatik gertuago eta jada artifizializatuta dauden lekuetan: esate baterako, teilatuetan edo poligono

industrialetan”. Era berean, esan zuten, Gipuzkoa oso industrializatuta dagoen eremua dela, horregatik beharrezkoa dela ingurumena zaintzea, “bertako mendi, baso, zelai edo sare hidrologikoak, bertako biodibertsitatea zaindu behar da”.





## ‘Gure Lurra, sembrando futuroren’ bosgarren aldia egin dute

Baserria hiritarrei gerturatzeko saiakeratik jaio zen Aldundiak antolatutako jardunaldia



JARDUNALDIAREN HASIERAKO ARGAZKIA

Urriaren 26an Donostiako Kursaallean, ‘Gure lurra, sembrando futuro’ jardunaldiaren bosgarren aldia egin zuten. Aipatu jardunaldia baserri mundua hiritarrei gerturatzeko asmoz sortu zen orain zenbait urte. Aurtengoan Uruguayko presidente ohia eta baserritarra den Pepe Mujika elkarrizketatu dute. Horrez gain, Mario Picazo metereologoak ere klima larrialdiari buruzko hitzal-

dia eskaini zuen.

Ez hori bakarrik, Xevi Verdaguer psikoneuroinmunologoak ere elikadurak osasunean duen garrantzia azaldu zuen.

Era berean, aurtien martxan jarri duten Gaztenek Berriko hainbat partehartzaile izan ziren bertan eta Gipuzkoako Foru Aldundiak martxan jarri behar duen Basotik fundazioaren berri ere eman zuten.

## Gipuzkoako Foru Aldundiarekin bilera, botiken arazoaz hitz egiteko

Animalien botiken salerosketa eta erabilera geroz eta nekezagoa bihurtzen ari da. Aurreikusten diren erreglamendu berriak onartzen badi-ra, berriz, are eta lan gehiago eman-go die abeltzainei, albaiteeroei eta noski, Gurdiri. Kezka hauen harira, bilera eskatu zitzaion Foru Aldundiari, eta bertako teknikariekin batzartu ziren sindikatuko ordezkariak. Erreglamendua oraindik onartzeke egon arren, laister indarrean jarriko diren arau berriek baserritarrei lan gehiago ekartzea ekidin beharra mahai gainean jarri zuten baserritarren ordezkariak. Halaber, botiken errezetak egiteko, edo baserrietako Osasun Planak egiteko albaiteeroek hartu beharko duten arduraz eta honek ekarriko dituen lan edo kostuen inguruko kezka azaldu zizkieten.

Lehendik ere handiegia den burokrasia lana, legea betez, nola arindu daitekeen aztertu, eta pausoak nola eman hitz egin zen bertan.

Amaitzeko, eta gai korapilatsua dela jakitun izanda, EHNEko ordezkariak informazio eta zabaltze lanak duen garrantzia azpimarratu zieten Foru Aldunditik bertaratu zirenei, izan ere, EHNEkoen ustetan, jada konplikatu den prozesuaz (errezetak, albaiteoaren bisitak, krotalak...) jendeak behar adina informazio ez baitauka. Aurrera begira lan horretan laguntzeko borondatea ere azaldu zuten bi aldeek.

[ 11 ]



**EMAKUME BASERRITARREN ELKARTEAK ARTETARA EGIN DU IRTEERA.** EBELeK (Emakume Baseritarren Elkarteak) Artetara (Nafarroa) egin du iraileko aurtengo irteera. Han dagoen museo etnografikoa bisitatu zuten aipatu txangoan parte hartu zuten emakume baserritarrek.



ALBAITARIA TXERTATZEN



LAS INICIATIVAS DE ERRIGORA GOZAN CADA VEZ DE MAYOR APOYO

## Errigora cumple una década en pro de los productos locales y el euskara

“Bat egiteko garaia da” es el lema de la campaña promovida para 2022

Con su campaña de 2022, Errigora alcanza ya la década en pro de los productos locales navarros y el euskara. El lema elegido para la presente edición será “Bat egiteko garaia da” (Es hora de unirnos).

Dicho eslogan responde a la necesidad de superar la actual zonificación lingüística, de buscar nuevos apoyos para la promoción del euskara en la zona media y sur del herrialde, de que los euskaltzales de estas áreas se unan para hacer juntos el camino y de que todas las vascas y vascos se unan a Nafarroa para eliminar las barreras del euskara, especifican los promotores de la iniciativa.

En este sentido, defienden como imprescindible la campaña de otoño de Errigora para que la iniciativa Agerraldia se dote de medios, para que las ikastolas puedan seguir enseñando a los más txikis de esas zonas, para que los euskaltegis de AEK pro-

muevan el euskara entre las personas adultas y para que Sortzen impulse el modelo D.

Errigora evalúa que desde 2013 se han destinado 1.635.000 euros a apoyar

proyectos populares para crear euskaldunes en la zona media y sur del herrialde y, al mismo tiempo, dar pasos hacia la soberanía alimentaria.

### TRES TIPOS DE CESTAS

Como en anteriores ediciones, en la presente campaña también se ofertarán tres tipos de cestas con diferentes productos. La cesta negra (clásica), con un importe de 55 euros; la cesta verde (ecológica) por valor de 65 euros; y la cesta blanca (especial), con un importe de 75 euros. El plazo para solicitar los pedidos concluye el 10 de noviembre y se podrá realizar de manera presencial en cada localidad, o bien a través de la web [www.errigora.eus](http://www.errigora.eus).

**Otarreen prezioaren % 25 euskara sustatzeko ekimenetara erdi eta hegoaldean bideratzen da**

## Importante descenso en la cosecha de aceituna en Nafarroa

Las altas temperaturas y la ausencia de lluvias van a provocar que el volumen de aceituna recogido en Nafarroa se vea sensiblemente reducido. Así, con respecto al año pasado, se espera una bajada media del 35% de la producción, que se elevará hasta el 40-50% en las zonas de cultivo de secano.

Dicho calor también ha provocado que se haya adelantado la campaña en algunas áreas de la Ribera, donde ya se empezó a recolectar el fruto a partir de la segunda quincena de octubre.



COSECHADORA RECOLECTANDO OLIVA

## Se retira el proyecto de decreto foral de aves esteparias en Nafarroa

Ante la gran oposición surgida en torno al proyecto de decreto foral de aves esteparias en Nafarroa -EHNE solicitó su retirada-, la consejera del Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente, Itziar Gómez, ha decidido paralizar su procedimiento e iniciar otro en el que haya un proceso de participación desde el territorio y de forma más sosegada.

Gómez ha reconocido que se llevó a cabo la tramitación “de forma precipitada” y se ha comprometido a impulsar “usos agro ganaderos compatibles con la recuperación y conservación de la biodiversidad”.





## UAGA participa en el Intercambio Global sobre Agricultura Familiar

Organizado por el Foro Rural Mundial, participaron personas de los cinco continentes

El Foro Rural Mundial, FRM, en el que está integrado UAGA, celebró a principios de octubre en Derio el Intercambio Global sobre Respuestas de la Agricultura Familiar a los retos climáticos, energéticos y alimentarios actuales.

Reconociendo que los desafíos que han de enfrentar las agricultoras y agricultores familiares se han intensificado en los últimos años, el encuentro promovió el diálogo entre líderes de la agricultura familiar de los cinco continentes sobre las respuestas necesarias para hacer frente a los retos actuales de los sistemas alimentarios y de la agricultura familiar y una reflexión sobre las oportu-



IMAGEN DEL ENCUENTRO.

nidades que han de ser aprovechadas en un contexto de creciente atención hacia la agricultura familiar y que viene desarrollándose en el Decenio de las Naciones Unidas para la Agricultura Familiar 2019-2028.

## Ya puedes solicitar puesto para el mercado de Navidad de Vitoria

El 22 de diciembre se celebrará en la Plaza Nueva de Vitoria-Gasteiz el tradicional mercado de Navidad organizado por la Obra Social de Caja Vital con la colaboración del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Contará con exposición y venta de productos agrícolas y aves, así como puestos de artesanos.

Las explotaciones productoras de Álava y Treviño tendrán preferencia en la adjudicación de puestos. Éstos podrán solicitarse del 2 al 10 de noviembre, exclusivamente a través de un formulario que se habilitará en la página web de la Fundación Vital, [www.fundacionvital.eus/mercado-de-navidad-2022](http://www.fundacionvital.eus/mercado-de-navidad-2022).

Araba Kalitate

ARABAKO EZTIA  
MIEL DE ÁLAVA

araba álava  
foru aldundia diputación foral

# Geltoki quiere fidelizar con compromisos a sus entidades colaboradoras

Se firmará una hoja de adhesión y se utilizará el distintivo “Somos Geltoki”, entre otras acciones

Geltoki quiere fidelizar a sus entidades colaboradoras con una serie de compromisos que fueron expuestos en una reunión. Entre ellos, se firmará una hoja de adhesión y se promoverá la visibilización de pertenencia a dicho proyecto mediante el empleo del distintivo “Somos Geltoki”. Además, cada entidad deberá facilitar una persona de contacto para mantener una comunicación directa y lograr una colaboración efectiva.

Con ello se busca transmitir dinámicas que apuesten por la economía solidaria, la soberanía alimentaria y la cultura como herramienta de transformación social, las cuales serían trasladadas a las bases sociales de las entidades colaboradoras.



ALGUNOS DE LOS ASISTENTES A LA REUNIÓN

Geltoki ofrece una sala de reuniones, un espacio central multiusos -antiguos andenes-, diverso equipamiento -mobiliario, sonido, luces, proyectores- y restaurante basado en productos locales y ecológicos.

Además, posibilita la existencia de un punto de información de la entidad, foros de intercooperación entre los colectivos, venta de productos y labores de difusión en redes sociales y medios de comunicación.

---

## Se invierte más de medio millón de euros en Enozentrum, un nuevo espacio de cultura vitivinícola ubicado en Erriberri

[ 14 ]

El Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente ha invertido 546.000 euros en la puesta en marcha de Enozentrum, el Centro de la Cultura Vitivinícola de Nafarroa, ubicado en Erriberri. De este modo, se amplía el concepto del antiguo museo del vino, renovando sus contenidos audiovisuales y abriendo sus puertas a visitantes también durante los fines de semana y festivos.

Del mismo modo, las nuevas instalaciones estarán a disposición de los diversos agentes y operadores del sector para llevar a cabo catas o cualquier otro tipo de eventos y actividades relacionadas con la enología y la viticultura. Con ello, se pretende impulsar la promoción de los vinos navarros y divulgar lo que hay detrás de su elaboración.



DETALLE DE UNA CEPA EN EL NUEVO ESPACIO ENOZENTRUM

Así, en la planta baja, además de la entrada y un salón de actos, se proyectará un audiovisual introductorio al sector vitivinícola de Navarra, mientras que en el sótano se exponen una serie de paneles con la historia de dicho cultivo.

En la primera planta se emitirán tres audiovisuales, centrados en los trabajos de la vid y uno especialmente dirigido a los más pequeños. En la segunda se divulgará específicamente todo lo que es la elaboración del vino y sus métodos.



# Kanboko Marienia laborantza lurrak okupatu dituzte

## Kanboko Hirigintza Planaren kontra jarritako helegiteak atzera bota ditu epaileak

Urriaren 21tik 23ra bitartean Kanboko Marieniako laborantza lurrak okupatu dituzte askotariko elkarteek, baita norbanakoek ere. Pauko Administrazio auzitegiak ez ditu aintzat hartu Kanboko Hirigintza Planaren berrikuspenaren aurka aurkeztu ziren helegiteak. Lurzaindia elkateak, CADE kolektiboak, Nahi Dugun Herria taldeak aurkeztutako helegiteak atzera botatzeko epaileak emandako arrazoiak sinesgaitzak direla adierazi dute: "Lehen epaiketarako epaileak aintzi-

Diferentes colectivos han

ocupado las tierras

cultivables de Marienia en la localidad de Kanbo



LURREN OKUPAZIOA EGIN ZUTENEO IRUDIA

natu dituen argumentuak harrigarriak dira. Epaileak erantzun digu, lur hauen laborantza balorea ez dela frogatua, ez baita bermatua Ezpeletako biperra eta Itsasuko gerezien landatzeko balio izan dezakeela". Bestalde, CADE kolektiboak promotoreak eskatutako eraikuntza baimenaren kontra jo du. Jean-Paul Alaman Kanboko arkitektuaren hit-

zetan, "iraganeko hautu okerrengatik ezin dira lur hauek eta paisaia hau sakrifikatu. Biztanleek etxebizitzaren arloan espero dutenaren aitzinean aterabideak badira, eta lehenik, bizitegi hutsen berritzea eta egokipena egin behar da".

Hori guztia dela medio, urriaren 21era eta 23rako Marieniako laborantza lurren okupazioan parte hartu zuten askotariko elkarteek.

Urriaren 21ean, ostiralean, ekin zioten protestari hainbat mintzaldirekin, baina unerik ikusgarriena larunbat goizean izan zen: Kanboko herriko etxetik abiatuta mobilizazioa egin zuten: traktore ugari bertaratu zen eta dozenaka herritar. "Proiektua zentzugabea da. Gelditu behar dugu, ondorioek ez baitute itzulbiderik", adierazi dute mobilizazioaren bultzatzaileek.

[ 15 ]

DISTRIBUIDOR OFICIAL GIPUZKOA / NAFARROA



**BERRO-BIDE**

MAQUINARIA AGRÍCOLA E INDUSTRIAL

Ordoki Industrialdea, z/g. 31713 Arizkun (Nafarroa) · ☎ 948 45 33 43  
administracion@berrobide.com

**DIECI**



**E**co regímenes. ¿qué son? Son compromisos anuales y voluntarios que, en cuanto a requisitos a cumplir, irán más allá de lo que marca la condicionalidad (RLG y BCAM) y serán diferentes a los compromisos del PDR.

Se cobrará por adquirir estos compromisos un importe fijo por hectárea (no proporcional al valor de los derechos, como sucedía con el pago verde). El importe será igual para todos en función del eco régimen al que se acoge la superficie en cuestión. La agricultora y/o ganadera podrá en el conjunto de sus tierras acogerse a distintos eco regímenes, pero una superficie concreta de tierra no podrá optar a más de un eco régimen. A diferencia del anterior llamado pago verde, en el caso de un eco régimen no es necesario tener derechos de la PAC para poder cobrarlos. (excepto el eco régimen de espacios de biodiversidad, que exige tener un derecho como mínimo).

El eco régimen se define según tipos de uso de la tierra (pastos, cultivos anuales, cultivos leñosos), zonas (humedad, pendiente) y prácticas asociadas a elegir.

No hay que olvidar que se debe cum-



plir con la condicionalidad para poder cobrar los nuevos derechos de la PAC. A continuación, se explican

los requisitos de las prácticas asociadas a los eco regímenes en tierras de cultivo.

**9 ECO REGÍMENES CON DISTINTAS PRÁCTICAS****IMPORTE ESTIMADO €/HA**

Pastoreo extensivo, siega y biodiversidad en superficies de pastos húmedos

62

Pastoreo extensivo, siega y biodiversidad en superficies de pastos mediterráneos

41

Rotaciones y siembra directa en tierras de cultivo de secano

80

Rotaciones y siembra directa en tierras de cultivo de secano húmedo

45

Rotaciones y siembra directa en tierras de cultivo regadío

145

Cubiertas vegetales y cubiertas inertes en cultivos leñosos de elevada pendiente

160

Cubiertas vegetales y cubiertas inertes en cultivos leñosos de pendiente media

110

Cubiertas vegetales y cubiertas inertes en cultivos leñosos de terrenos llanos

59

Espacios de biodiversidad en tierras de cultivo y cultivos permanentes

50/153 (bajo agua)



### 1 ¿Si tengo tierras de cultivo en secano, secano húmedo y regadío, cómo hago las cuentas?

Se harán los cálculos (necesidades de rotación, mejorantes, leguminosas, barbechos) de forma independiente en cada tipo de tierra, tanto para esta práctica de rotación como para siembra directa. Según el tipo de tierra, tenemos un eco régimen u otro,

aunque la práctica pueda coincidir. También puedo optar por elegir en el mismo tipo de tierra, en una parte, la práctica de rotación y, en otra parte, la práctica de siembra directa o la de biodiversidad.

### 1 ¿En la práctica de rotación debo rotar como mínimo en el 50% anualmente?

Sí, hay que rotar en la mitad de la superficie acogida. Si en la misma parcela se ponen dos cultivos distintos, uno tras otro, ya se consi-

dera que ha rotado. Por ejemplo, raigrás-maíz, o cereal-huerta de invierno etc., aunque se repita un año tras otro esta situación.

### 1 ¿Puedo elegir las parcelas o superficie que se acogen?

Sí. Así, si no tengo suficiente superficie de mejorantes para toda la superficie de cultivo, o no he rotado en la mitad del total,

podré ajustar la superficie de tierra que se acoge al eco régimen, para cumplir, por lo menos, en parte de la superficie.

### 1 ¿Cuánto mejorante y cuánta leguminosa debe haber?

De toda la superficie que se acoge al eco régimen debe haber como mínimo 5% de leguminosa y 10% de mejorante en total

(incluida la leguminosa). De modo que se puede cumplir el requisito del 10% de mejorante con leguminosas solamente.

### 1 Si tengo menos de 10 has de tierras de cultivo y quiero acogerme a este eco régimen, ¿qué tengo que cumplir?

Para una superficie inferior a 10 has., podría acogerme cumpliendo todos los requisitos de rotación, mejorante, leguminosa y barbechos, pero es suficiente con cumplir la condicionalidad, más concretamente la BCAM 7, es decir, dos cultivos, de modo que el que más ocupa no tenga más del 75% de la superficie total.

## 1

### Rotación con mejorantes con siguientes requisitos:

- Rotación en 50% de la superficie acogida a esta práctica. Tras restar cultivo plurianual.
- Mejorante en 10%
- Leguminosa en 5%
- Barbecho máximo de 20% en general y 40% en zonas de precipitación menor a 400 mm.

### 1 Si tengo, entre otros, un cultivo plurianual, como alfalfa que, además, es leguminosa, ¿cómo hago las cuentas?

Se calculará la rotación (50% mínimo) sobre la superficie de cultivo total acogida, restando la alfalfa. En cuanto a necesidad de mejorantes y leguminosas, la alfalfa computará como mejorante y como leguminosa. Además, si más del 25% de la superficie acogida es de alfalfa solamente, se exige un 25% de rotación en el resto. Ejemplo1: explotación de 50 has de regadío, con 5 has de alfalfa, en la que nos acogemos a eco régi-

men de rotación en toda la superficie:

• Rotación: restando la superficie de alfalfa, en el resto de las 45 has, deberá rotar en la mitad de las mismas, es decir en 22,5 has, cambiando de cultivo respecto al año anterior, o rotando el mismo año con dos cultivos.

• Mejorantes: necesita un 10 % de mejorantes, lo cumple con las 5

has de alfalfa, ya que 5 es el 10% de 50.

• Leguminosas: necesita un 5% de leguminosas, que lo cumple con la alfalfa

• No puede haber más de 10 has de barbecho (máximo 20% del total acogido).

Ejemplo dos: si tengo en toda mi superficie de regadío solamente alfalfa, ya estoy cumpliendo todos los requisitos para este eco régimen.



## 2 ¿Hay que picar la paja o puede ser recogida?

Se puede gestionar la paja recogiéndola o incorporándola al terreno, pero sí o sí, el rastrojo se debe dejar en el terreno, no puede ser labrado y se realizará la siembra sobre el mismo.

## 2 ¿Sirve la sembradora de reja o solo la de disco para sembrar cereal y leguminosa?

Valdrían los dos tipos de sembradora (reja o discos), siempre y cuando realicen siembra directa.

## 2 ¿Hay que llevar a cabo rotación anual en toda la superficie en la que se realice la práctica de siembra directa o solamente en un 40% de la superficie total?

Ejemplo:

En una explotación de 100 ha, que se acoge toda ella a este eco régimen con esta práctica, si se practica la siembra directa en 60 ha, (recordemos que mínimo es 40%) ¿se tendrá que rotar en 40 ha o en las 60 ha en las que se realiza siembra directa? A efectos de la percepción de apoyo a través de esta práctica de eco régimen, tendría que rotar obligatoriamente el mínimo, es decir en 40 ha.

## 2 Si una superficie sembrada de forma convencional de trigo en 2022 y que supone más del 40% de la tierra de cultivo, tras su cosechado se mantiene con el rastrojo en barbecho en 2023, ¿podría percibir la ayuda de la práctica de siembra directa en 2023 esta superficie?

[ 18 ]

A las parcelas que les corresponda, por ejemplo, dentro del sistema de "año y vez", llevar a cabo un barbecho, se permitirá que perciban el apoyo a través de esta práctica, siempre y cuando permanezca el rastrojo y no se labren, para conseguir el efecto de fijación de carbono en el suelo. No obstante, en caso de

percibir el complemento de plurianualidad (23 €/ha), en 2023, será obligado:

- Rotar estas parcelas con un cultivo el año siguiente (en la siembra de 2024)
- Una siembra directa del/de los cultivos/s que corresponda/n. De lo contrario, este complemento sería detraído en 2024.



## 2

### Siembra directa:

- Siembra directa: como mínimo en el 40% de la superficie acogida.
- Plurianuales cobran y no computan (alfalfa).
- **NO** realizar labores de arado sobre el suelo.
- Sembrar directamente sobre el rastrojo y mantener el mismo.
- **Rotación** anual del cultivo en la superficie sembrada de forma directa, (por lo menos en un 40% del total de la superficie acogida).
- Se acepta rotación el mismo año con dos cultivos.
- Tras leguminosa, prohibido rotación con barbecho.
- Si se repite la práctica en los mismos recintos años consecutivos habrá 25 €/ha. de suplemento.

## 3

### Espacios de biodiversidad en tierras de cultivo :

- En secano 7% de espacios de biodiversidad / En regadío 4% de espacios de biodiversidad
- **ESPACIOS DE BIODIVERSIDAD:** Muretes, charcas, lagunas, terrazas de retención, estanques, abrevaderos naturales, setos, lindes, islas y enclaves de vegetación o elementos del paisaje
  - \* Barbecho de biodiversidad (2 especies sembradas)
  - \* Márgenes e islas de biodiversidad. (2 especies sembradas)
  - \* Zonas de no cosechado.



3 El cultivo sin recoger, ¿hasta qué fecha tiene que estar sin cosechar? ¿Pasada esa fecha se puede cosechar?

No se podrá retirar el cultivo, ni labrar hasta el 1 de septiembre, fecha que se establece como referencia del inicio de la presiembra, en coherencia con la BCAM 6.

3 Los barbechos de biodiversidad, ¿se pueden labrar antes de 6 meses desde el 1 de enero?

No. Con carácter general, no podrán labrarse hasta el 1 de septiembre, o bien hasta el 30 de septiembre, si el periodo no productivo se ha establecido hasta esa fecha por una determinada comunidad autónoma.

3 En los barbechos de biodiversidad, ¿sería conveniente hacer un enterrado en verde antes de que madure el grano de las especies sembradas?

No. Precisamente interesa que el grano esté disponible para la avifauna. Porque el objetivo de este tipo de barbecho es favorecer la biodiversidad.

3 Los barbechos de biodiversidad, ¿podrán ser aprovechados por el ganado a diente pasados los 6 meses sin dedicarse a la actividad agraria?

Sí, transcurrido ese plazo podrá ser aprovechado por el ganado.

3 ¿Se percibirá ayuda por toda la superficie o solo por la superficie que cuente con derechos de ayuda básica?

Es suficiente con que el titular cuente con al menos 1 derecho de ayuda básica a la renta para poder percibir este eco régimen por el

total de la superficie de su explotación acogida al mismo, siempre que se cumplan los requisitos especificados.

3 Se exige que las tierras en barbecho de biodiversidad estén sembradas con una mezcla de especies elegibles, también exige que los márgenes e islas estén sembrados de una manera determinada, ¿verdad? No vale dejarlos “desatendidos” y que salga lo que quiera, no son espontáneos ¿verdad?

Así es, deben de estar implantados con al menos dos familias de las que se establecerán en lista elaborada al efecto. Los enclaves de vegetación espontánea (islas y enclaves de vegetación natural o roca) también contabilizan para el cumplimiento de este eco régimen. No obstante, puesto que no se les exige que se lleve a cabo

ninguna siembra sobre los mismos, se les aplica un coeficiente de ponderación menor que en el caso de islas y márgenes de biodiversidad, que sí requieren de una siembra activa y la implantación de al menos dos familias, unos requisitos dimensionales mínimos, etc...

3 Las zonas de no cosechado ¿qué requisitos deben cumplir o a qué zonas se refieren? ¿No se podrán cosechar, segar, ni pastorear?

Consisten en dejar parte de tu parcela de cereal u oleaginosa sin cosechar, de manera que el grano queda a disposición de la avifauna. Transcurrido el periodo en el que el grano está a disposición y una vez sea necesario realizar la siembra del siguiente cultivo, se podrá segar o pastorear. No se

podrá retirar del terreno, ni labrar hasta el 1 de septiembre, fecha que se establece como referencia del inicio de la presiembra. Llegado ese momento se puede segar y pastorear. Las dimensiones mínimas a efectos de control son similares a las de márgenes e islas de biodiversidad.

3 ¿En los espacios de biodiversidad declarados en el eco régimen de biodiversidad puede entrar el ganado a pastar? ¿Cuándo? ¿Y en los espacios declarados en la BCAM 8?

En el caso de los barbechos de biodiversidad, tras los 6 meses recogidos en el proyecto de RD obligados para un fin no productivo, se podrá pastar a semejanza

de lo permitido actualmente para las SIEs. En el resto de los espacios de biodiversidad, no se podrá segar ni pastar hasta el 1 de septiembre.



BEHIAK LEHORTUTAKO ZELAI BATEAN

## Un informe de INTIA evalúa las pérdidas ganaderas por la sequía

Establece la merma en euros por cada cabeza en los sectores vacuno y ovino

Un informe de INTIA del pasado mes de octubre, presentado en la última reunión de la Mesa de la Sequía de Nafarroa, evalúa especialmente las pérdidas ganaderas que van a suponer la ausencia de lluvias. En él también se incluyen las mermas de algunos productos agrícolas a recolectar en esta época del año, caso de la oliva y la patata de siembra.

Así, en el sector de vacuno de leche, se estima una pérdida de casi 342 euros por cabeza para una explotación media con unas 134 vacas. En el caso del vacuno de carne, el déficit se sitúa en casi 293 euros, utilizando el modelo de una granja de 66 animales, unos datos que se pueden extrapolar para el sector equino. En cuanto al ovino de carne, la merma por oveja se cifra en casi 33 euros para una explotación de 739 animales. En lo que se refiere al ovino de leche, la pérdida se prevé de 35,5 euros por

oveja. Todo ello motivado por la merma en la producción de las praderas, el precio actual del forraje y la pérdida por no uso del comunal.

En el dossier no se han tenido en

cuenta otros factores, como la pérdida de calidad de los forrajes, los problemas reproductivos que darán en los animales como consecuencia de la sequía, la pérdida de praderas y los gastos extra de aportación de agua.

### MAÍZ, GIRASOL, OLIVA...

El informe también hace una estimación de lo que se ha reducido la producción en algunos cultivos por la ausencia de lluvias. En este sentido, se establece que el maíz forrajero ha descendido casi un 45%, el girasol un 28% y el almendro un 67% respecto a la media de la última década. También la cosecha de aceituna se va a ver reducida a la mitad en la Zona Media y un 10% en la Ribera.

## El sector ganadero navarro recibirá este año los seis millones en ayudas

La consejera de Desarrollo Rural y Medio Ambiente, Itziar Gómez, confirmó durante el Consejo Agrario celebrado a finales de octubre que los ganaderos navarros recibirán este mismo año las ayudas extraordinarias de seis millones de euros. Estas vienen motivadas por el incremento de los costes de producción, como consecuencia de la guerra en Ucrania, y la pertinaz sequía que ha repercutido en la materia prima con la que se alimenta a los animales.

Unos 2.700 ganaderos de los sectores bovino, ovino, caprino y equino recibirán dichas ayudas en un pago único, que no podrá superar los 15.000 euros y cuya cuantía se determinará en función del tamaño de la explotación. La consejera especificó que la cofinanciación es del 69%, lo máximo que permite Bruselas.

Además, la responsable del Ejecutivo foral también anunció que se va a incrementar en 12 millones el presupuesto destinado al Plan de Desarrollo Rural (PDR), cuyo total ascenderá a 59 millones para el próximo año 2023.



LA CONSEJERA ITZIAR GÓMEZ





# “Beherantz egingo du, baina ez da gelditzeko etorri”

Egurraren prezioak beheranzko joera du, suteen ondorioz

Gipuzkoako Baso Saileko ordezkariak lasaitasun mezua helarazi nahi diete baso jabe diren baserritarrei. “Datorren urtean, 2023an alegia, lainoa sar daitekeen urtea da, baina desagertuko da. Hau da, egurraren prezioak behera egin dezakeen arren, ez da gelditzeko etorri den beherakada. Izan ere, Landetan, zein Zamora inguruan izan diren baso sute erraldoietatik etorritako egurra merkatuak berak xurgatu behar du eta ondorioz, prezioen jaitsiera gerta daiteke, baina lasai, ez da betirako izango”, azaldu dute.

Egurraren merkatuaren gorabeherak aurreikustea sarritan zaila dela aitortu duten arren, egur eskaria izango dela baieztatu dute: “Plastikoaren ordezko izango da egurretik eratorritako materiala edo egurra bera. Geroz eta gehiago da bide horretatik datorren eskaera, beraz, 2023an etor daitekeen beherakada horri aurre egin dakioken eskaria badagoela esan dezakegu”. Era berean, bizi dugun klima larrialdiaren aurrean basoek duten funtzioa kontuan izanik (Co2a xurgatzea, itzala, lurrari eustea...) baso munduaren izaera estrategikoa ezin da zalantza jarri, eta haren kudeaketa egokiak maila ekonomikoan, inguru-



IRUDIAN, KIMU BAT

menekoan eta baita sozialean ere abantailak ekar dakizkioke Gipuzkoari baita Euskal Herriari ere.

## LANDAKETA LAGUNDU

Euskal Herrian xingola marroiaren gaitzak jota pinu ugari atera dira. 20.000 hektareatik gora pinudi atera dira, baina haien erdiak baino ez dira berriz ere landatu. Etenik ez duen eta izango ez duen aldarria egin dute Baso Saileko ordezkariak: “Administrazioek kontuan izan behar dute basoaren izaera zein garrantzitsua den. Landaketak egin nahi dituzten guztiak lagundu behar ko lituzkete. Bizi ditugun garai hauek

inflexio puntu izango baitira eta Indaketei eusten ez bazaie herri gisagure buruaren kontra egiten ari garela berandu ohartuko gara”.

Etorkizuneko Baso Politikari buruzko eztabaida sakona izaten ari dira Gipuzkoako EHNEko Baso Sailean. Mahai gainean, proposamen ugari dauden arren, landatu nahi dutenei diru laguntzak bideratzearekin bat egiten dute gehienek. Horrez gain, baserritar gazteei landatu gabe gelditzen diren lursailak eskuratzeko neurri fiskalak arintzea eta bertan lanean aritzeko lurren bateratzean laguntzea ere ongi irizten diote Baso Saileko kideek.

[ 21 ]




**Concesionario Oficial John Deere**  
Venta y alquiler de maquinaria agrícola

[www.lamusayservicios.com](http://www.lamusayservicios.com)

Orkoien: 948 30 38 09  
Vitoria: 945 10 23 20





## UAGA defiende ante Azucarera la negociación colectiva de la remolacha

El colectivo de remolacha de UAGA ha celebrado su asamblea anual para compartir aspectos técnicos, comunicar la fecha de apertura de la fábrica Azucarera para el 2 de noviembre, así como para analizar las perspectivas de futuro del cultivo ante la pretensión de Azucarera de eliminar los colectivos ofreciendo contratos a los productores de forma individual.

La situación actual es preocupante, ya que las condiciones de contratación impuestas por Azucarera para la campaña actual 2022-23 no cubren los costes de producción y no consideran el grave incremento de costes de producción que se está dando durante el último año.

En la Asamblea se trató la estrategia de la industria Azucarera de contactar individualmente con las personas agricultoras en lugar de reunirse y reconocer a los colectivos remolacheros como interlocutores principales. Azucarera está enviando ofertas individuales para la próxima campaña en lugar de hacerlo a los colectivos, cuando las condiciones que ofrece son fruto del trabajo de los colectivos que entregamos en Miranda de Ebro. Tal y como hemos venido haciendo hasta ahora, los colectivos tenemos el propósito de conseguir las mejores condiciones para todo el colectivo de productores en su conjunto.

UAGA seguirá defendiendo ante Azucarera el valor de la negociación con el colectivo frente a la relación individual que persigue insistentemente y, por supuesto, reivindicamos el cumplimiento de la Ley de la Cadena Alimentaria y el pago de unos precios que cubran como mínimo los costes de producción.



HA SIDO UNA DE LAS VENDIMIAS MÁS TEMPRANAS QUE SE RECUERDAN.

## Termina la campaña de temporismo de UAGA

### Ha estado condicionada por los cambios derivados de la reforma laboral

UAGA ha finalizado la campaña de temporismo en vendimia y patata, con cifras similares a campañas pasadas. La contratación de personas temporeras ha estado marcada de inicio por las complicaciones en la contratación introducidas desde la aprobación de la nueva reforma laboral, que entró en vigor el pasado mes de abril. En vendimia, se ha dado respuesta a 104 demandas de 92 explotaciones agrícolas, que han contratado a 341 personas temporeras distribuidas en 55 cuadrillas, a las que se les ha alojado en 45 alojamientos particulares de la red de alojamientos que gestiona UAGA, además de realizar la gestión del alojamiento comunitario en la localidad de Leza.

La vendimia ha sido una de las campañas más tempranas que se recuerdan, comenzando la primera semana de septiembre en Rioja Alavesa.

Este hecho ha sido beneficioso en cuanto a la gestión de las necesidades de los viticultores, que ha sido más escalonada, y ha posibilitado por tanto repartir el trabajo de las cuadrillas de temporeros entre más agricultores, cubriendo las necesidades previstas.

No obstante, también ha sido una campaña compleja, derivada del estado de maduración de la viña provocado por la sequía y las elevadas temperaturas, que ha concluido con muchos parones en vendimia, determinados por los técnicos de las bodegas, y dificultando las labores de cosecha de los agricultores y personas temporeras.

En la recogida de patata se han atendido a 15 explotaciones agrarias, contratando a 58 personas temporeras. Un total de 7 trabajadores han utilizado el alojamiento de Agurain, mientras que el resto de personas eran residentes habituales en Vitoria-Gasteiz.

UAGA continuará manteniendo reuniones con las diferentes organizaciones para mejorar la gestión de las personas temporeras en las campañas agrícolas, e intentará promover un mayor número de alojamientos comunitarios que puedan llegar a formar parte del Programa de Temporismo Agrario. El objetivo de UAGA es garantizar un sistema de gestión integral de contratación de personas temporeras para las campañas agrarias en condiciones seguras en Álava.





# El Gobierno Vasco autoriza la Denominación de Origen Viñedos de Álava

Es una medida transitoria en espera de la decisión final de la UE

El Departamento de Desarrollo Económico y Sostenibilidad del Gobierno Vasco ha autorizado la venta de vino bajo la Denominación de Origen Arabako Mahastiak-Viñedos de Álava, con la publicación en el mes de octubre del permiso correspondiente en Boletín Oficial del País Vasco.

Desde Gobierno Vasco reiteran que esta orden “de “Protección Nacional Transitoria” es una autorización temporal en respuesta a la solicitud que la asociación de pequeños bodegueros de Rioja Alavesa (ABRA) tramitó ya en julio. La decisión final le corresponde a la Unión Europea que, en caso de que se oponga, obligará a retirar esta nueva marca, a la que por el momento es contraria la Denominación de Origen Calificada Rioja y los gobiernos español y riojano. Previo a la comercialización, ABRA, que ha impulsado el proyecto, deberá aprobar sus estatutos, que actualmente están en fase de borrador y tramitar la adhesión de las bodegas que estuvieran interesadas.

El pleno del Consejo Regulador de la Denominación de Origen



LA DECISIÓN FINAL DE “VIÑEDOS DE ÁLAVA / ARABAKO MAHASTIAK” CORRESPONDE A LA UE

Calificada (DOCa) Rioja, se reunió el 21 de octubre, y acordó interponer un Recurso de Reposición. En caso de que el ejecutivo vasco desestime total o parcialmente el citado recurso, interpondrá un nuevo Recurso Contencioso-Administrativo contra dicha resolución ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, solicitando la acumulación a la

causa abierta y pendiente de resolución, que ya se inició en noviembre de 2021.

Desde UAGA se está a la espera de la publicación oficial del Pliego de Condiciones y el Reglamento de la Denominación Arabako Mahastiak-Viñedos de Álava para poder valorar la nueva realidad que se genera con esta marca de protección.

[ 23 ]



SE ABRIRÁ UN NUEVO PLAZO.

## Suspendido el plazo de presentación de solicitudes de ayudas a reestructuración

La Diputación Foral de Álava ha suspendido el plazo de presentación de solicitudes de ayudas a la reestructuración hasta nuevo aviso. El plazo que se había publicado en el BOTHA era del 17 de octubre hasta el 25 de noviembre de 2022.

La suspensión viene motivada por la necesidad de publicación de un

nuevo Decreto regulador de estas ayudas. De hecho, a finales de octubre el Gobierno Vasco publicó una Orden para adaptar las modificaciones introducidas en la reglamentación comunitaria y en la normativa básica estatal sobre estas ayudas para la campaña 2022-2023 y así poder seguir teniendo acceso a este programa.



# Visto bueno a la ley de circuitos cortos de comercialización en Nafarroa

Se establecerá un registro en el que deberán inscribirse productores agroalimentarios, intermediarios y operadores

El Gobierno de Nafarroa dio el visto bueno a finales de septiembre al anteproyecto de Ley Foral de canales cortos de comercialización agroalimentaria, que regula la venta directa de las explotaciones agrarias a las personas consumidoras. Dicha norma flexibiliza para los productores el cumplimiento de los requisitos de seguridad e higiene de los alimentos establecidos por la normativa europea y estatal para la venta de pequeñas cantidades, sin perjuicio de las garantías higiénico-sanitarias. Dichos productores, así como intermediarios y operadores, podrán inscribirse de forma voluntaria en un registro donde se especificará si se realiza venta directa, de proximidad o ambas. Asimismo, está previsto



MIEL DE VENTA DIRECTA

que los órganos competentes elaboren unas guías de buenas prácticas, donde se establecerán las adaptaciones necesarias en las etapas de producción, elaboración, transformación y comercialización.

También se desarrollará un distintivo o logotipo para posibilitar la identificación e información de los operadores y productos inscritos en dicho registro.

El objetivo de esta normativa es apoyar a las pequeñas explotaciones agrarias para hacerlas más competitivas y viables, facilitando así el acceso de jóvenes al sector, así como satisfacer la demanda creciente de productos locales, de origen conocido, frescos, de temporada y de calidad contrastada.

## Amaia Osaba y Oskar Alegria, primeros embajadores de la Denominación de Origen Protegida Queso del Roncal

[ 24 ]

La piragüista Amaia Osaba y el cineasta Oskar Alegria se convirtieron el pasado 21 de octubre en los primeros embajadores del Queso de Roncal, una nueva figura con la que dicha Denominación de Origen Protegida pretende promocionar todavía más el denominado Tesoro de los Pirineos. Además, se homenajeó a los productores Celestino Sagardia Lazkano y Belén Redín (Donamaria), y la familia Irigoyen Recarte (Arizkun).

El presidente de la DOP y afiliado de EHNE, Lorenzo Sarratea, aprovechó el acto para hacer un llamamiento en defensa del medio rural, inmerso “en una crisis de costes desorbitados, electricidad, combustibles y piensos, además de una sequía excepcional, lo que está generando una gran



EMBAJADORES, HOMENAJEADOS, AUTORIDADES Y RESPONSABLES DE LA DOP

incertidumbre”. En este sentido, alertó de que “no solo está en juego el futuro del Queso Roncal, sino el del mundo rural e incluso el prestigio de nuestra comunidad”.

Volvió a reclamar a las administraciones públicas el cumplimiento de la

ley de la cadena alimentaria, porque “queremos saber qué camino recorren nuestros quesos y por cuántas manos pasan hasta llegar al punto de venta”, y “un plan de conservación de pastos, que se nos considere parte del medioambiente y no algo ajeno”.





## ¿Por qué ha decidido EHNE Confederación no presentarse a las elecciones del Consejo Regulador de la D.O. Idiazabal en una candidatura junto a Artzai Gazta y Latxaesnea?



IRUDIAN, ARTALDEA

En los últimos cuatro años hemos representado al sector en la D.O. Idiazabal de manera completa a través de la coalición EHNE-ARTZAI GAZTA.

Este año de nuevas elecciones, tras varias conversaciones con Artzai Gazta, no hemos logrado llegar a un

### Artzai Gaztarekin

■ **elkarrizketa batzuk izan**

■ **ondoren ez gara akordio batera iritsi**

acuerdo de candidatura conjunta. Artzai Gazta ha exigido dos condiciones a EHNE, en una de ellas estamos de acuerdo, la incorporación de Latxaesnea en la candidatura, pero no así en la segunda. El punto de no

acuerdo ha sido su exigencia de que las únicas marcas públicas que se defiendan por parte de la candidatura sean las D.O.s e I.G.P.s.

EHNE Confederación representa a ganaderos del sector ovino de leche que hacen queso o venden su leche, pero no puede perder la perspectiva general del sector agropecuario en su conjunto, por lo que defendemos todas las marcas y lábeles de calidad del sector.

Podemos tener discrepancias en algunos aspectos con Artzai Gazta, pero nos gustaría ser capaces de llegar a acuerdos válidos para el conjunto.

Ante esta situación, y para no interferir en Artzai Gazta ni en Latxa Esnea, cuyos ganaderos también pertenecen a EHNE, hemos decidido hacernos a un lado y acompañar desde la

orilla del camino a las personas que dirijan durante los próximos cuatro años la D.O. Idiazabal, acompañando al fin y al cabo a buena parte de nuestra afiliación.

Los siguientes cuatro años serán claves en el devenir de las D.O.s y otros lábeles, donde Europa tiene la pala-

### Desadostasunetik, baita

■ **erantzukizunetik ere,**

■ **intentsitate berarekin segiko dugu lanean**

bra. Desde la discrepancia, pero también desde la responsabilidad, seguiremos trabajando con la misma intensidad para reforzar todas las herramientas que sirvan al primer sector.



URTEBETEAN %44A MURRIZTU DIRA UNTXIEN USTIATEGIAK

## “El sector cunícola está en una situación dramática”

En un año el censo de explotaciones cunícolas se ha reducido un 44%

Coag (Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos) ha alertado sobre la delicada situación de los productores de carne de conejo del estado español. La brutal subida de los principales costes de producción (gas, electricidad, piensos, etc....) ha acelerado el proceso de desmantelamiento del sector cunícola.

Si bien, en 2021, los datos oficiales del REGA recogían un censo de 3.355 explotaciones cunícolas, en 2022 esa cifra se ha reducido a 1.550, un 44% menos. Esto ha tenido su reflejo en la presencia de la carne de conejo: en los últimos cinco años esta categoría ha reducido su producción un 23,4%.

### PLAN DE RESCATE

Ante esta situación Coag reclama al Ministerio de Agricultura y las Comunidades Autónomas un plan de

rescate urgente para los ganaderos del sector cunícola que recoja estas tres medidas: 1) Un ambicioso paquete de ayudas directas que inyecten liquidez en las explotaciones para poder afrontar el pago a proveedores. Las recientes ayudas por el impacto de la guerra de Ucrania han resultado totalmente insuficientes. 2) Moratoria en el pago de las facturas de energía y en el pago de las deudas durante el periodo que dure esta crisis. 3) Reducciones fiscales para

amortiguar el coste del gas y la electricidad.

Asimismo, Coag afirma que es urgente que la

AICA refuerce las inspecciones en el sector para velar por el estricto cumplimiento de la Ley de Cadena Alimentaria. Los precios pagados a los ganaderos durante la última semana (2,55-2,60€/kg) se sitúan una vez más por debajo de los costes de producción (2,75€-2,80€/kg).

## Aurtengo Lurrama azokan Pirinioak omenduko dituzte

Azaroaren 10ean, 11n eta 12an egingo dute Lurrama azoka, Biarritzeko Irati gelan, hain zuzen ere. Urtero lurralde bat edo eskualderen bat omendu edo gonbidatzen dute aipatu azokara eta aurtengo Pirinioak izango dira protagonista. Era berean, ‘Bizi den mendiaren alde’ izango da leloa. “Mendiak etxaldean eta laborarien bizian duen garrantzia jendea-ri ezagutaraztea da aurtengo xedea. Honetarako, mendiaren erabilpenari, partekatzeari, problematikei eta hortik sortzen diren aukerei buruzko gogoetak izango dira”, azaldu dute antolatzaileek. “Pirinoetako mendietan hazkuntza eta artzaintza dira nagusi. Lurraldearen elementu egituratzaile eta identitazioa izateaz gain, mendiak garbitu, zaindu eta mantentzeko bidea ere badira. Mendigune honetan, Euskal Herrian bereziki, gizakiaren eta mendiaren arteko mendeetan zeharreko bizikidetza orekatua da paisaia anitzen sorburua. Artzaintza da hauen artisa- nagusia”, gaineratu dute. “Biarnotik Kataluniaraino, xoko guzien berezitasunak atxeman dira etxe ekoizleen merkatuan. Gure mahai inguruetan ere hango ordezkarien lekukotasunak eta hitz hartzeak izanen dira”, adierazi dute antolakuntzatik.



LURRAMA AZOKAKO KARTELA





# Romero o Erromeroa (Rosmarinus officinalis)

NEKANE MARTIARENA ACONSEJA SOBRE EL USO HUMANO  
Y SARA LORDA SOBRE EL USO VETERINARIO

Se trata de un arbusto perenne, con tallo rígido, leñoso. Las hojas son de color verde oscuro en su cara superior, blancas o plateadas en la inferior. Las flores son de color blanco-azulado y morado.

## INDICACIONES Y USOS

Uso externo: apropiada para el reuma, artritis o lumbalgia. Las frías con alcohol de romero ayudan a aliviar el dolor. Si no se tiene alcohol bastará con cocer 35 gramos de romero en un litro de agua durante 15 minutos. Empapar compresas con ese jugo y aplicarlas en la zona dolorida.

En dolores menstruales, entumecimientos, torceduras, tortícolis, frotar la zona afectada con alcohol.

El aceite de romero puede frenar la caída del cabello. Frotar el cuero cabelludo con el aceite al acostarse y dejar actuar toda la noche. Las hojas y flores tienen propiedades antisépticas y cicatrizantes; se prepara una infusión (cocer 25 gramos en 1 litro durante 10 minutos) y se lava la herida con ese agua.



Tomando vahos se alivian catarros, tos, bronquitis, asma y otros problemas de las vías respiratorias.

Uso interno: Estimula el sistema nervioso y ayuda a las personas que tienen el ánimo bajo. También ayuda a mantener el equilibrio hepático, evita trombos y activa la circulación. La infusión viene bien también en casos de problemas biliares, cirrosis, colesterol, ictericia o problemas intestinales y para evitar gases. Se desaconseja utilizar romero durante

el embarazo, en caso de sufrir hipertensión o problemas renales.

## RECOLECCIÓN

Las partes utilizadas son las hojas y las flores. Para secar, hacer manojos y colgar en un lugar seco y ventilado, lejos del sol. Las épocas adecuadas para recolección son la primavera y el verano.

## INFUSIÓN

20 gramos por litro de agua; hervir durante 10 minutos y beber 2 o 3 vasos diarios.

[ 27 ]

## Rosmarinus officinalis, prescripción en animales

Comúnmente llamado Romero, es una planta que desde hace muchos años se usa por sus propiedades terapéuticas, aparte de las culinarias, muy interesantes para los cuidadores sensibilizados para dar a sus animales una alimentación case- ra más acorde a sus necesidades.

Rico en calcio, cobre, magnesio, manganeso, hierro, potasio y vitamina B6, es un potente antioxidante que además funciona como conservante natural y ayuda mejorando su sistema digestivo, regenerando el hígado, y favoreciendo la expulsión de gases y orina.

También contiene ácido rosmarínico, y alcanfor, que poseen propiedades antioxidantes, antiinflamato-

rias y ligeramente antisépticas, por este motivo el alcohol de romero es una mezcla excepcional para uso externo. Funciona muy bien para la artrosis, así como para animales que sufren contracturas o reuma, aplicándolo mediante masajes suaves, directamente sobre la piel, especialmente en zonas de poco pelo, como es el caso de las patas, muy afectadas cuando padecen enfermedades degenerativas.

El agua de romero tiene propiedades antimicrobianas, que ayudan a controlar el crecimiento de hongos, bacterias y parásitos en general, por lo que será interesante para desinfectar las picadas y las pequeñas heridas provocadas por el raspado.

Y es uno de los remedios caseros contra las pulgas, o para ayudar a controlar la presencia de piojos o ácaros de la sarna, siempre que no se trate de una infestación muy grave.

Necesitas esencia de romero, rico en eucaliptol, borneol y alcanfor, agua y un pañuelo. Diluye el aceite en agua, humedece un pañuelo y colócalo en el cuello de tu perro a modo de collar. Para reforzar el efecto, mezcla unas gotas de esencia con aceite de oliva y aplícalo en la base de la cola del perro.

Es importante que primero hagas una prueba, en una zona pequeña para comprobar que no sufre reacciones irritantes.



## PLAZAK - MERCADOS

Ordiziako Azoka	26 Octubre 2022
Tomate de aire libre 5,50 - 3 €/ Kg	Calabaza trompeta 3 - 2,50 €/ Kg
Apio 0,50 €/ Unidad	Chayota 1 €/ Unidad
Nabo 1 €/ Manojos	Acelga 2-1,50 €/Manojos
Achicoria 1,50 €/ Manojos	Patata 2 €/ Kg Patata 2 €/ Kg
Coliflor 2,50-1 €/Unidad	Berza Kale 1,50 €/ Manojos
Berza 2- 1,50 €/Unidad	Pimiento morrón rojo 4 €/ Kg
Zanahoria 1 €/ Manojos	Nabiza 1 €/ Manojos
Haba pequeña blanca 6 €/ Kg	Boniato 3 €/ Kg
Alubia negra en vaina 15 €/ Kg	Escarola lisa 1,50 €/ Unidad
Alubia negra 18 €/ Kg	Mizuna 8 €/ Kg
Ajo fresco 1 €/ Manojos	Puerro de entretiempo 1,50 - 1 €/ Manojos
Berenjena 1,20 €/ Kg	Tomate Jack 1,50-1 €/Manojos
Borraja 1,80-0,80€/ Man	Calabacín de aire libre 3 €/ Kg
Brócoli 2,50 - 1 €/Unidad	Pepino de aire libre 3 - 2,5 €/ Kg
Rabanillo 1-0,60€/Manojos	Vaina morada 5 €/ Kg
Remolacha 2,50 €/ Manojos	Hongo del país 35 - 14 €/ Kg
Escarola 1,50 €/ Unidad	320 Kg
Tomate cherry 5,50 €/ Kg	Senderuela 20 €/ Kg
Grelo 1 €/ Manojos	2 Kg
Lechuga hoja de roble 0,70 €/ Unidad	Niscal de fuera 22 - 12 €/ Kg
Pimiento italiano 4 €/ Kg	9 Kg
Acelga de color 1,60 €/ Manojos	Angula de monte 20 €/ Kg
Vaina roja 5 €/ Kg	20 Kg
Vaina 5 - 4 €/ Kg	Trompeta de la muerte 20 - 12 €/ Kg
Col lombarda 1 €/Unidad	23 Kg
Pak choi 1,5 - 1 €/Manojos	Rebozuelo del País 28 - 22 €/ Kg
Pimiento morrón 4 €/ Kg	13 Kg
Calabaza potimarrón 3 - 2,50 €/ Kg	Queso de oveja 24 - 18 €/ Kg
Col romanescu 2 €/ Unidad	Queso de vaca 18 - 10 €/ Kg
Rúcula 1 €/ Manojos	Queso de mezcla 15,50 - 12 €/ Kg
Cebolleta roja 2 €/ Manojos	Queso de cabra 25 - 16 €/ Kg
Cebolleta 1 €/ Manojos	Queso de vaca fresco 12 €/ Kg

## ZALDIK - CABALLAR

Potro lechal	4,86 / 4,96 €/kg
Potro quinceno	4,48 / 4,78 €/kg
Yeguas y caballos	2,18 / 2,35 €/kg
Industrial	1,56 / 1,91 €/kg

PRECIOS DEL 14 AL 21 DE OCTUBRE DE 2022. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## TXERRIAK - CERDO

Cerdo selecto	2,463 / 2,495 €/kg
Cerdo cruzado	2,304 / 2,421 €/kg
Cerdo industrial	1,937 / 2,004 €/kg
Cerdas desvieje	1,399 / 1,555 €/kg
Gorrín (unidad)	41 / 41 €/kg

PRECIOS DEL 14 AL 21 DE OCTUBRE DE 2022. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## BELARIAK - HERBÁCEOS

Avena	324,00 / 325,00 s/almacén salida
Cebada pienso	339,00 / 340,00 peso específico > 64
Trigo pienso	369,00 / 370,00 peso específico > 72
Maíz	349,00 / 350,00 s/almacén salida

PRECIOS DEL 14 AL 21 DE OCTUBRE DE 2022. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## BEHI ESNEA - LECHE DE VACA

kaiku (Iparlat) Precio base: 289,616 €/tn

Prima DOBLE A: +18,030 €/t (menos de 50.000 bacterias y 250.000 células, ausencia de antibióticos, inhibidores y agua)

Prima de cantidad/mes prima por los litros de cada baremo: de 3.000 a 8.000: +24,040€/t; de 8.000 a 12.000: +30,051€/tn; del 12.000 a 20.000: +36,061€/tn; más de 20.000 litros:+48,081€/tn

Descuentos: No calidad A: -6,010€/t (más de 100.000 bacterias, o más de 400.000 células, o inhibidores o antibióticos)

Células: 400/500.000-18,013€/t; 500/600.000-24,040€/tn, &gt;600.000-36,061€/t

Bacteriología: 100/200.000: -12,020€/t; 200-300.000:-30,051€/t; &gt;300.000:-48,081€/t

Grasa: +/- 3,005€/t por encima o debajo de 3,70 Proteína: +/- 4,207€/t por encima o debajo de 3,10

Inhibidores / Antibióticos: 1 positivo-18,030€/t, 2 positivos -30,051€/t

Prima c. lechero: +1,503€/t

Danone Precio base: 301 €/t

Cantidad	Calidad
10.000-15.000kg/mes=1,5€/t	SuperA: 9€/t (menos de 50.000 bacterias y 250.000 células somáticas, ausencia de antibióticos, inhibidores y agua)
15.000-30.000kg/mes=3€/t	Materia grasa: +/- 2 euros por encima/debajo de 3,70
30.000-60.000kg/mes=7€/t	Proteína: 6 euros por encima de 3,20
60.000-110.000kg/mes=10€/t	Control lechero: +1,8 €/t.
Más de 110.000kg/mes=13,5€/t	

## BILDOTSA - VIVO SALIDA DE GRANJA

Cabrito lechal (5/6 kg.)	9,40 / 10,10 €/kg
Cordero lechal (6/8 kg.)	9,40 / 9,50 €/kg
Cordero lechal (8/10 kg.)	7,50 / 8,20 €/kg
Cordero ternasco (10/11,5 kg.)	8,31 / 9,11 €/kg
Cordero precoz (12/16 kg.)	7,01 / 7,81 €/kg
Cabras	0,54 / 0,69 €/kg

PRECIOS DEL 14 AL 21 DE OCTUBRE DE 2022. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## PRECIOS MESA IGP TERNERA DE NAVARRA

kg/ Canal	E (Super)	U (Extra)	R (Primera)
Terneras 220/270	5,32 / 5,36 €/kg	5,20 / 5,32 €/kg	4,98 / 5,14 €/kg
Terneras 270 / 350	5,15 / 5,25 €/kg	5,01 / 5,15 €/kg	4,91 / 5,03 €/kg
Terneros 351 / 380	4,98 / 5,04 €/kg	4,89 / 4,95 €/kg	4,80 / 4,86 €/kg
Terneros 381 / 400	4,87 / 4,93 €/kg	4,78 / 4,84 €/kg	4,68 / 4,75 €/kg

PRECIOS DEL 14 AL 21 DE OCTUBRE DE 2022. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## TERNERA-TXAHALA

Hembras/castrados hasta 300kg	5,70-5,90 €/kg+iva
Hembras/castrados más de 300kg	5,50-5,70 €/kg+iva
Machos hasta 380kg	5,30-5,50 €/kg+iva
Machos más de 380 kg	5,10-5,30 €/kg+iva

NOTA: PRECIOS SIN IVA. FUENTE: GITXEGI

## HEGAZTIK ETA UNTXIA - AVES Y CONEJO

Pollo broiler	1,35 / 1,40 €/kg
Pollo campero	2,13 / 2,13 €/kg
Gallina pesada	0,65 €/kg
Gallina semipesada	0,12 €/kg
Conejo joven	2,45 / 2,45 €/kg

PRECIOS DEL 14 AL 21 DE OCTUBRE DE 2022. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA





## Iragarkia jartzeko deitu / Llama para poner tus anuncios

Araba: 945 26 05 33 · Gipuzkoa: 943 654 281 · Nafarroa: 948 25 48 41 · Euskal Herria : 945 27 54 77

### ABEREAK

#### SALGAI · SE VENDE

Se venden 6 vacas (3 de primer parto), con sus terneros.

T.: 670 553 792

Se venden 500 ovejas de rasa navarra a elegir entre 700.

T.: 628 119 401

Salgai, 13 ardiko artalde, latxa muturbeltzak, azaroan ume egiteko.

T.: 618 307 996

#### EROSTEN DA · SE COMPRA

Compro terneros pasteros para engorde. Gizentzeko txahal pasteroak erosten ditut.

T.: 607 407 355

### Azokak

#### AZAROA · NOVIEMBRE

#### [1] Deba

ITZIARKO PERIA. Idi bikoteen lehiaketa eta erakusketa. Baserriko produktuen salmenta. Antolatzailea: Itziarko Peria Batzordea

Concurso y exposición de pares de bues. Venta de productos del caserío.

#### [1] Usurbil

EUSKAL HERRIKO PRODUKTUEN AZOKA. Euskal Herriko eskulangintza eta produktuen azoka. Erakusketa eta salmenta. Antolatzailea: Aitzaga Elkarte

FERIA DE PRODUCTOS DEL PAÍS VASCO. Feria de artesanía y productos del País Vasco. Exposición y venta.

FERIA EXTRAORDINARIA DE PRODUCTOS ALIMENTARIOS AUTÓCTONOS. Concurso de morcillas. Exposición y venta de frutas y hortalizas.

#### [6] Berastegi

BERASTEGIKO AZOKA EGUNA. Bertako produktuen erakusketa eta salmenta. Herriko gaztagile-entxaketa. Animalien eta artisautza erakusketa. Antolatzailea: Berastegiko Udala

#### [6] Mutiloa

XIV MUTILOAKO TXERRI AZOKA. Txerriarekin lotutako produktuen salmenta eta erakusketa. Antolatzailea: Mutiloako Udala

XIV FERIA DEL CERDO DE MUTILOA. Venta y exposición de productos relacionados con el cerdo.

#### [6] Zumarraga

XXXIX BUSKANTZA JAIA. Buzkanta dastaketa, erakusketa eta salmenta. Antolatzailea: Zumarragako Udala

Degustación, exposición y venta de Buzkantas.

#### [12] Soralue-Placencia de las Armas

XXVII GAZTAÑERRE AZOKA. Herriko baserriarren produktuen eta eskularen erakusketa eta salmenta. Antolatzailea: Soralue-Placencia de las Armas Udala eta Debemen

Exposición y venta de productos de los baserriarres de la localidad y de artesanía.

#### [12] Zegama

SAN MARTIN AZOKA. Herriko abereen erakusketa eta lehiaketa Urdin Berri inguruan. Aizkorri-Aratz Parke Naturaleko XXII Gazta Txapelketa. Antolatzailea: Zegamako Udala

FERIA DE SAN MARTÍN. Exhibición y concurso de ganado local en la zona de Urdin Berri. XXII Campeonato de quesos del Parque Natural Aizkorri-Aratz.

#### [13] Santikurutze Kanpezu/Santa Cruz de Campezo

SAN MARTIN AZOKA. Arabako Mendialdeko eta Euskadiko elikagaien erakusketa eta salmenta. Artisautza eta zerratze erakusketa. Erakusketak, lehiaketa gastronomikoa, eta abar. Antolatzailea: Kanpezuko Udala, Santikurutze Kanpezuko Administrazio Batzaria eta Izki Landa Garapeneko Elkarte

FERIA DE SAN MARTÍN. Exposición y venta de productos alimenticios de la Montaña Alavesa y de Euskadi. Exposición de artesanía y serrado.

Exhibiciones, concurso gastronómico, etc.

#### [19] Arrasate/Mondragón

BABA EGUNA. Venta de productos agrícolas. Venta y cata de alubias locales. Organiza: Dpto. de Desarrollo Local del Ayuntamiento de Arrasate, Debagoia LGE y Dpto. de Turismo Debagoiena

BABA EGUNA. Nekazaritza produktuen salmenta. Tokiko babarrunen salmenta eta dastaketa.

#### [19] Tolosa

CONCURSO DE EUSKAL HERRIA DE LA RAZA FRISONA. Concurso Frisón de Euskadi. Organiza: GIFE, EFRIFE, Diputación Foral de Gipuzkoa y Ayuntamiento de Tolosa

FRISIAR ARRAZAREN EUSKAL HERRIKO LEHIAKETA. Frisiar arrazaren lehiaketa.

#### [19-20] Tolosa

XXVII BABARRUN JAIA. Tolosako babarrunaren ekoizleen lehiaketa. Tolosako babarrunaren lehiaketa gastronomikoa. Herri bazkaria. Antolatzailea: Tolosako Udala eta Tolosako Babarruna Ekoizleen Elkarte

#### [20] Gabiria

GABIRIAKO ERREGE SAGARRAREN AZOKA. Errege sagarraren lehiaketa eta salmenta. Nekazaritzako produktuen erakusketa eta salmenta. Antolatzailea: Erbie Elkarte

FERIA DE LA MANZANA REINETA DE GABIRIA. Concurso y venta de manzana reineta. Exposición y venta de productos agrícolas.

[27] Ormaiztegui

FERIA DE LA MORCILLA. Feria de productos del País Vasco. XXXV Concurso de morcilla. XXIV Feria

y concurso de componentes de la morcilla. XX Concurso gastronómico de platos elaborados a base de morcilla de Ormaiztegui. Organiza: Ayto. de Ormaiztegui y las sociedades gastronómicas Barduliarra y Baso-Txulo

ODOLKI AZOKA. Euskal Herriko produktuen azoka. XXXV Odolki lehiaketa. XXIV Odolkiaren osagaien lehiaketa eta azoka. Ormaiztegi odolki egindako XX plater lehiaketa gastronomikoa.

#### [27] Usurbil

XXII ERLE EGUNA. Ezti erakusketa, salmenta eta dastaketa. XXII Ezti lehiaketa. Antolatzailea: Erle Laguna Taldea

Exposición, venta y degustación de miel. XXII Concurso de miel.

#### [30] Azkoitia

SAN ANDRES AZOKA. Nekazaritza elikagaiak eta eskularen erakusketa eta salmenta. Txorizo eta talo dastaketa. Idi-probak. Antolatzailea: Azkoitiko Udala

FERIA DE SAN ANDRÉS. Exposición y venta de productos agrícolas y artesanos.

Degustación de chorizo y talo. Prueba de bues.

#### [30] Eibar

SAN ANDRES AZOKA. Baserriko produktuen lehiaketa, erakusketa eta salmenta: barazkiak, fruitak, Eusko Labeldun ezti, ardi-gazta eta artisau-ogia. Debabarreneko abereen erakusketa eta salmenta. Lore eta txakolaren erakusketa eta salmenta. Antolatzailea: Eibarko Udala

FERIA DE SAN ANDRÉS. Concurso, exposición y venta de productos del caserío: verduras, frutas, miel con Eusko Label, queso de oveja y pan artesanal. Exposición de ganado del Bajo Deba. Exposición y venta de flores y txakoli.





# Baseria maite dugu!



## Zer aurkituko duzu Gurdin?

**GURDI** dendan, baserrirako eta etxerako produktu sorta zabala aurkituko duzu. Gure ezagutza eta esperientziarekin, zure nahietara moldatzen gara kalitatezko zerbitzu eta produktuekin.

Gure misio nagusia lehenengo sektorea bermatzea da, baserrirako beharrezkoak diren produktu eta zerbitzuak prezio justuan eskeiniz. Euskal Herriko produkzioaren sustapena eta bertako komertzioa bultzatzen dugu, ekonomia zirkularra sustatuz.

**Gipuzkoako EHNEko kidea bazara**, GURDIko erosketetan hainbat abantaila edukiko dituzu:

- **Zure beharretara moldatzen gara.** Bertan ez dugun produktu edo zerbitzu bat behar baduzu, galdetuiguzu!
- **Aholkularitza.** Gure esperientzia eta jakinduria teknikoa, zure zerbitzura.
- Dendako erosketetan **deskontuak**.
- **Botika kanpainak:** udaberrian eta udazkenean, kanpainako botikak prezio bereziekin.
- **%5eko deskontua botikan**, urte guztian zehar.
- **Ekoizpen ekologikorako** produktu eskaintza zabala dugu.

Errota Industrialdea 5A-5B nabeak 20270 ANOETA - 943 655 880

[www.gurdi.com](http://www.gurdi.com)



### EUSKAL HERRIA

Simón Bolívar 14 · 01003 Gasteiz  
Tel: (945) 27 54 77 · Fax: (945) 27 57 31  
E-mail: [ehne@ehne.eus](mailto:ehne@ehne.eus)

### GURE BULEGOAK · NUESTRAS OFICINAS:

[www.ehne.eus](http://www.ehne.eus)

#### NAFARROA

Iruflea-Pamplona

Tfnoa: 948-25 48 41

Faxa: 948-25 33 85

E-mail: [nafarroa@ehne.eus](mailto:nafarroa@ehne.eus)

#### Tudela

Tfnoa: 948 - 82 72 11

Faxa: 948 - 82 15 49

E-mail: [tutera@ehne.eus](mailto:tutera@ehne.eus)

#### Lizarra

Tfnoa: 948 55 05 34

Faxa: 948 55 57 28

E-mail: [lizarra@ehne.eus](mailto:lizarra@ehne.eus)

#### ARABA

Vitoria-Gasteiz:

Tfnoa: 945- 26 05 33

Fax: 945- 27 70 40

[uaga@uaga.eus](mailto:uaga@uaga.eus)

Laguardia/Guardia

Tfnoa: 945- 60 02 55

Fax: 945-60 02 88

#### GIPUZKOA

Tolosa:

Tfnoa: 943-65 42 81

E-mail: [ehne@ehneg.net](mailto:ehne@ehneg.net)

Azpeitia:

Tfnoa: 943- 81 39 28

Faxa: 943- 81 66 40



# HAZTE SOCIO, ¡AFÍLIATE!

Accede  
a todos  
¡Ya! nuestros  
servicios

Defender los intereses de  
las personas agricultoras y ganaderas  
es el objetivo del sindicato EHNE.

EHNE es el sindicato con  
mayor representación en Euskal Herria

y **tú** también puedes  
formar parte del mismo.



Para afiliarte llama a la oficina de tu provincia: Araba: 945 260 533 · Gipuzkoa: 943 654 281 · Nafarroa: 948 254 841

## ardatza

ehne  
euskal herriko  
nekazarien  
elkartasuna

ehne  
euskal herriko  
nekazarien  
elkartasuna

[www.ehne.eus](http://www.ehne.eus)

Jaso etxean  
sektoreko  
aktualitate guztia!  
**HARPIDETÚ!**

Harpidetza egiteko deitu 945 275 477 telefonora edo idatzi [ardatza@ehne.eus](mailto:ardatza@ehne.eus) helbidera.  
Urtean 12 zenbaki jasoko dituzu. Urteko harpidetza 48 euro.



**Kaiku**  
Km.0



Egunero jasotako  
*baserriko esnearekin*  
egina